

ادبیات تطبیقی

در سایه ادبیات جهان

مجموعه مقالات

دونگو چاو و دیگران

ترجمه و گردآوری: انیس کلانتری

ویراستی: ناهید محمدی

www.ketab.ir



سرشناسه	: کلانتری، انیس، ۱۳۷۱ - مترجم
عنوان و نام پدیدآور	: ادبیات تطبیقی در سایه ادبیات جهان (مجموعه مقالات) / گردآوری ناهید محمدی؛ ترجمه انیس کلانتری.
مشخصات نشر	: تهران: اندیشه احسان، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری	: ۱۲۸ص: ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س.م.
شابک	: ۹۷۸-۶۲۲-۷۳۰۳-۶-۳
وضعیت فهرست نویسی	: فیپا
یادداشت	: کتابنامه.
موضوع	: ادبیات تطبیقی -- مقاله‌ها و خطابه‌ها
موضوع	: Comparative literature -- Addresses, essays, lectures
شناسه افزوده	: محمدی، ناهید، ۱۳۵۹ - گردآورنده
رده بندی کنگره	: PN۸۷۹
رده بندی دیویی	: ۸۰۹
شماره کتابشناسی ملی	: ۶۱۶۸۳۸۰



ادبیات تطبیقی در سایه ادبیات جهان (مجموعه مقالات)

ترجمه و گردآوری: انیس کلانتری	تدوین: ناهید محمدی
نوبت چاپ: اول ۱۴۰۱ شمارگان: ۵۰۰	قیمت: ۶۴۰۰۰ تومان
طراح و گرافیک: فرشید خالقی	چاپ: هوران

آماده‌سازی و تولید: انتشارات اندیشه احسان

تمامی حقوق این اثر محفوظ است. تکثیر یا تولید مجدد آن کلاً و جزاً (چاپ، فتوکپی، صوت، تصویر و انتشار الکترونیکی) بدون اجازه مکتوب ناشر ممنوع است و پیگرد قانونی دارد.

دفتر نشر: تهران، خیابان انقلاب، روبه‌روی درب اصلی دانشگاه تهران، پاساژ فروزنده، طبقه ۲، واحد ۵۰۷
 تلفن: ۰۲۰۶۶۴۶۶۰۰۲ - تلگرام: ۰۲۰۹۱۹۱۵۵۱۸۰۲ - سایت: www.andishehehsan.com
 فروشگاه: تهران، خیابان انقلاب، روبه‌روی درب اصلی دانشگاه تهران، پاساژ فروزنده، طبقه همکف، واحد ۳۱۷

تلفن: ۰۱-۶۶۴۶۶۰۰۱ sociologybookstore ➊ andishe_ehsan ➋

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ...

سپاس و ستایش مر خدای را جلّ و جلاله که آثار قدرت او بر چهره روز روشن، تابان است و انوار حکمت او در دل شب تار، درفشان. آفریدگاری که خویشتن را به ما شناساند و درهای علم را بر ما گشود و عمری و فرصتی عطا فرمود تا بدان بنده ضعیف خویش را در طریق علم و معرفت بیازماید. اینک که دانشجوی کارشناسی ارشد زبان و ادبیات انگلیسی هستم، فرصتی فراهم گشته تا به باری استاد ارجمندم سرکار خانم دکتر ناهید محمدی به ترجمه کتاب حاضر بپردازم. هر چند که زبان قاصر قلم در وصف استاد نازنینم باز می ماند اما شادمانه می گویم که شاگردی در محضر ایشان از وصف ناپذیرترین خاطرات باقی خواهد ماند. در مسیر خوشه چینی از عظمت بی کوان دریای دانش، همچون کودکی نوپا درس ایستادگی را در کنار حضور سبز عزیزانی آموختم که لحظات ناب باور بودن، جرات خواستن و لذت رسیدن را برایم عاشقانه معنا کردند. سخن یارای برابری با ثروت های ارزشمند را ندارد تا بتوان گوشه ای از زحمات این عزیزان را جبران کرد بنابراین من با قلم و اندیشه ام به پاس تعبیر عظیم قلب هایشان بر می خیزم. عاطفه سرشار و گرمای امیدبخش وجود عزیزانی چون جناب آقای مهندس محمودرضا بریمانی و سرکارخانم مهین محمدی و نیز جناب آقای حمیدرضا ملا محمدی عمران موجب شد من در وادی پر فراز و نشیب زندگی گام هایم را به زیبایی بردارم. همچنین، از دوست عزیزم سرکارخانم طیبه شیخ ویسی که زحمت ویراستاری نهایی این کتاب را عهده دار شدند بسیار سپاسگزارم. از پروردگار منان برای همه این بزرگواران آرزوی توفیق دارم.

انیس کلاتری

تهران، تیر ماه ۱۳۹۷

فهرست

مقدمه.....	۱۱
هم‌زیستی ادبیات جهان و ادبیات تطبیقی / یوری قالدوت.....	۱۵
ادبیات فرافرهنگی و ادبیات جهان معاصر / آریانا دگانی.....	۳۳
ادبیات جهان گوته، پارتيکيولاريسم جهاني و امپرياليسم اروپايي / دونگو چاو... ۵۳	
ادبیات جهان و مسئله غربت / مادس روسندال تامسون.....	۷۳
پارادایم «ادبیات جهان» گوته و فرهنگ معاصر جهان‌گرایی / جان پایزر.....	۹۳
ارل ماینر: از ادبیات تطبیقی تا ادبیات جهان / یانگ جیان گائو.....	۱۱۱